

М. Д. Чулков

Пересмешник

**или словенские сказки. Часть
1-2**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
М11

М11 **М. Д. Чулков**
Пересмешник: или словенские сказки. Часть 1-2 / М. Д. Чулков – М.: Книга
по Требованию, 2013. – 414 с.

ISBN 978-5-517-84604-4

ISBN 978-5-517-84604-4

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2013

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2013

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

сочинителя Я желалъбы, чтобъ господа ма-
лознающіе языкъ, не сѣдовали такому из-
стязнику; для того что чужестранная слова со-
вѣмъ имъ не годится, и не всякой Руск и че-
лвкъ пойметъ ихъ знаменованіе, да и за чѣмъ
безъ нужды употреблять не нужно, и ежели
скзати правду, то они служашъ больше намъ
вредомъ, нежели цстолеватымъ нарѣчѣмъ.

Господинъ читатель! прошу, чтобы вы
не старайся узнать меня, по тому что я не
изъ тѣхъ люди, к пърые сивущи по городу
четырьмя колесами и поднимающіи ашмъ бль-
шую пыль на улицахъ; сѣдов шельчо шебъ во-
мн нужды нѣтъ. (Слѣзк) мало я имѣю по-
нятія, сколько низко мое дещи гнѣво, и поч-
ти совѣмъ не видашъ меня между великолѣп-
ными гражданами: а ежели ты меня узнаешь,
то не рѣшино долженъ будешь извѣстѣтъ сей
помогать моему снѣжаню, что будешъ для
себя можешъ быть лишни трудъ; а есть мно-
го такихъ людей, к пърые со сѣмъ не охот-
ники дѣлать величественствил: шкъ снѣжи
ты изъ сего чела, то не старайся пожалуй и
шгда смѣршь и меня, когда будешь нахо-
дить во мнѣ нѣк пърые признаки. Я бываю
одѣтъ шкъ, какъ все люди, и ношу кафтанъ
сѣ французскими борами, а что еще больше
служашъ къ примѣчаню, то сѣ роду мѣ
двадцать одинъ годъ, и я человекъ со сѣмъ
безъ всякаго недешатка, что касается до
человѣчества, то есть во всемъ его образѣ;
только крайне бѣденъ, что всемъ почти мѣл-

хъ прѣчатымъ, такимъ, какъ я, сочинителямъ
общая участь.

Мое мнѣнiе такое, но не знаю, какъ
применить его обществу; лучше писать худо,
нежели совсѣмъ ничего не дѣлать. Когда кто
можетъ чтонибудь, хотя не важное, расположить
порядочно, то тогда мнѣ кажется легче при-
няться можетъ и за хорошее; а когда же кто
не располагаетъ бездѣлцѣ, то тогда важнаго ни-
когда расположить не можетъ. Кто плачетъ
по рѣкѣ, то тогда смѣлке пускается въ море. При-
вычка и чтение упражненiе дѣлаютъ, слы-
шавъ я, приводятъ въ совершенство. Когда
же емъ мы чемунибудь научимся, то при-
ступимъ къ нему весьма туго, и тогда по-
томъ произошла пословица: первую пѣсенку зар-
дѣвшись спѣть.

И такъ великодушной и добродѣтельной
человѣкъ извинилъ меня и пожелалъ, чтобы я
научился; а если вы увидите на меня на-
смѣшники, къ которымъ изъ зависти больше спа-
раются испорчить человѣка нежели исправить,
по тому что ни не умѣютъ и вмѣсто разума
вмѣютъ столько дуръ о природѣ, чтобы и
худое и доброе разсмѣхать, не зная въ обо-
ихъ толку, то я скажу вамъ сонъ, къ которому я
въ прошедшую ночь видѣлъ.

Снилось мнѣ, будто бы я гулялъ на Ве-
нериной горѣ и поймавъ двухъ ея Нимфъ цѣло-
валъ спящихъ, сколько мнѣ заблагодарилось,
по тому что цѣловаться съ дѣвушками преле-

дакой я охотникъ. Вдругъ услышалъ голосъ умирающаго ребенка: я и нѣлу жалостливъ, а не только во снѣ; и такъ бросился на избавленію оному. Прибѣжавши на голосъ, увидѣлъ я сидящую злобную Апу, которая давила въ своихъ колыбеляхъ молодого Салпира. Онъ уже починаи умиралъ, я вырвалъ его съ превеликимъ трудомъ изъ ея рукъ, и спарантемъ моимъ спасъ его жизнь, которую уже было онъ готовился потерять. Вдругъ предсталъ передъ меня Меркурій, и объявилъ, что прислалъ онъ отъ собратія боговъ, которые требуютъ меня къ себѣ. Писемъ въ одинъ мигъ перенесъ меня на Олимпъ. Тамъ увидѣлъ я премного застѣдующихъ боговъ. Панъ, подошедъ къ Юпитеру, просилъ его, чтобы онъ за избавленіе мною его сына, который хотѣла умертвить Апа, сдѣлалъ мнѣ и гражданіе. Юпитеръ приказалъ подати всемъ свои совѣты, чѣмъ бы наградишь такого смертнаго, который возвратилъ жизнь Панову сыну. Момово мнѣніе принято было лучше всѣхъ; онъ съ позволенія Зевса подарилъ мнѣ перо, и сказалъ, что до скончанія моей жизни могу я имъ писать никогда не очиня, и чѣмъ больше шану его употребить, тѣмъ больше будетъ оно искуснѣ черкать. И такъ писалъ я имъ сію книгу, и какъ въ первой разъ его употребилъ, не можно видѣть, что оно еще не описалось, а по общаго Момову можетъ быть оно придетъ со временемъ въ совершенство и будетъ порядочнѣ черпать по бумагѣ.

И такъ, выдавая сію книгу, примолвилъ я слова нѣкотораго говоруна: кто желаетъ

отдаться морю, тонѣ не долженѣ на рѣкѣ
спрашиться слабаго волненія.

Подѣ именемѣ рѣки разумѣю я насмѣшни-
ковѣ, противѣ которыхѣ и мой ропѣ также
свободно распвориться можетѣ только думаю,
что имѣ мало будетѣ выитрышна шутыль сѣ
такимѣ маловажнымѣ человекомѣ, который бы-
ваетѣ иногда легче бездушнаго пуху и кото-
рой въ случаѣ нужды также отшучиваться
умѣетѣ.

Русакъ



ПЕРЕСМЪШНИКЪ
ИЛИ
СЛАВЕНСКІЯ СКАЗКИ.

ГЛАВА I.

Начало пустословія.

Господинъ Адудароивъ, котораго называли моимъ оицомъ, (я правитель но или ивнъ, о номъ сомнѣванья всякому позволено: ибо досновѣрной сему свидѣтель была бы мать моя родная, которая въ шо самое время умерла, въ которое мѣня родила. Она была шому причиною, что въ нашемъ домѣ родины и похороны были вмѣстѣ; что людямъ, желающимъ часшо ходишь по гоннямъ, подало великую надежду подолѣ попираванья) осниналъ мѣя какъ ѹдича своего сына; а можеиъ быиъ и подлиня-

но я былъ ему не чужой, хотя на поспоянчивой покойной манеры моей и не совсемъ должно было полагаться. Она была женщина нынѣшняго вѣка, въ которой многія изъ нихъ возвышаются любовниками, и у которой ихъ больше числомъ, на прочихъ и чиномъ поважите, для того что въ полкахъ онъ не служилъ, следовательно и достоинства у нихъ по своему назначаются.

Я произвелъ онъ значнаго и провокаго поколѣня: знаши оно по тому, что все съеди знали моего отца, покойную мать мою и меня; провока же назвалъ я его по причине, что отецъ мой былъ Жидъ, а мать была Цыганка: шакже люди всегда бывають искусите прочихъ въ проводѣ и обманѣ. Читатель безъ сомнѣня дожидается сбывшя сей пословицы: „Онъ добрато дерева добрыя и ошрасли, Ты не обманывасясь(*), и будеша свидѣтель, что я испиной кѣ сыи, и досиновъ сего имени, что произвелъ на свѣи изъ Цыганскя упробы.

Благодаря больше природѣ за рождение мое, нежели жалуясь на судьбу, за похищеніе жены, родилъ мой меня окрестилъ на шешной недѣлѣ послѣ явленія моего на

*) Это я говорю одному, а не многимъ. Читатель самъ догадается-можеть, для чего тутъ стоять не то число, а далѣ онъ разумѣ и стѣ природы.

свѣтъ. Какъ въ ту пору я былъ ни малъ, однако имѣлъ сколько смысла, какъ сказывающъ, чпобъ удавишь бабу въ цюку, кошорая, гомовясь песни меня въ церковь, нашла до пьяна; и когда священникъ разсердлся за сіе кричалъ на нее, но я, какъ будно бы смысла его слова, въ самое то время удцилъ ее прагою рукою въ лѣвую цюку, ошъ чего всѣ люди цинили въ удивленіе, и смѣялись сколько можно въ церкви (*). Съ того времени всѣ наши цинхожане ожидали изъ меня по возрашъ моемъ что-нибудь великаго; и самъ родилъ мой былъ шакого же мнѣнія, для шого, что рѣдко случился съ робенкомъ, кошорой бы, будучи шакъ малъ, наказывалъ вою повинуху за проснушки.

О тессинедѣльномъ моемъ рыцарствѣ слава моя возрасшла вмѣстѣ съ моими лѣтами; и какъ шакія дѣла обыкновенно съ прибавкою ходящъ въ свѣтъ, по нѣкошорые сказывали, будно бы я говорилъ у матери моей во чревѣ, и вышедши изъ онаго въ шужь минушу просилъ бешъ, и много

А 2

(*) Въ церкви смѣяться ни сколько не можно, однако есть шакіе у насъ разумники, кошорые не только пошпихоньку, да и вслухъ хохочущъ забывъ благопристойность, или важнѣе страхъ Божій.

подобныхъ ему невозможной набрѣдали. А ежели кто и неперъ этому повѣрять захочеть, преприиснованъ ему не могу всякаго помяте всякому шолкуеиъ розно.

Во время моего возраста дѣлалъ я ша-кїя дѣла, коихъ выхъ не можно никому ни вздумать, ни изгадать, ни перемѣ написать и ни въ сказкахъ сказать. Объ нихъ въ то время довольно говорили: а нынѣ; думаю, у многихъ вышли уже они изъ памяти. Однако я извиняю ихъ, коихъ обѣ нихъ забыли; причиною можеть бысть тому природная здѣшнему свѣту шлѣпность. Когда уже бывающа славныя дѣла великихъ Государей, то какъ можно упоминать намяти о такомъ маловажномъ человекѣ, каковъ есмь азъ многорѣчивый.

На осьмнадцатомъ году моего возраста какъ буднобы я вознамѣрился подтвердитъ посящуюся о мнѣ славу; а ежели кто хочеть ужитъ, какимъ побѣномъ, шонѣ пус-кай подладе прочесть изволитъ. Въ селѣ сивѣ съ нами жилъ опешивной Полковникъ, коихога домъ подверженъ былъ великой опешности: все жилили въ ономъ шлѣпешали ошѣ шраха; хозяинъ не зналъ что дѣлать, и кѣмъ избавитъ, пошому что всякую ночь посѣщалъ его домъ мершвецѣ. Домаш-

ше его, вмѣсто того, чинишь спаранье его выгнать, прицалась все въ домъ какъ возможно дѣше, заирались въ горницяхъ крѣче, и находилась полумершвыми и неподвижными. Вкорененное въ нихъ о мершведяхъ онѣ правдой мнѣше не позволяло прицалась имѣ ни за какое оружье; ибо думали, что вредить ему ничто не можешь: а страхъ не позволялъ имѣ, и помыслишь о дракъ съ покойникомъ.

Въ одно время Полковница, кошорой имени я здѣсь не выговарю изъ почтенія къ женскому полу, (но шому что не очень прѣлично смонрѣшь на свой образъ написанной худыми красками, а особливо женщиной, кошорая чрезурѣ влюблена въ свою красону) оснавила меня почевать у себя въ домъ. Я онѣ природы былъ велерѣчивъ; часно рассказывалъ имѣ нешо; ѣи о деревняхъ черняхъ, сказки о вымысленныхъ короляхъ, повѣсти о богатыряхъ Усыняхъ, Горыняхъ, Дубыняхъ и словомъ, всякя веселосни, какія шолько выдумать могъ. Юшнерѣ употреблялъ Меркурія, чинишь веселую для него почъ продолжитъ; а она меня, чинишь скучную для нее укорочивать. До одиннадцатаго часу сидѣлъ я подлѣ ея кровати, и рассказывалъ сказку о двенадцати дѣлахъ, кошорую не дослушавъ она, уснула. Уже приходило шо время, въ кошорое дол-

жно было появиться мерзавцу; ибо онъ обыкновенно ждалъ къ нимъ въ полночь. Все въ дѣмъ спали, и грѣзились имъ снрашныя сны; а которые пробуждались, шѣ прикрывали головы свои подушками. Я никогда не видѣвъ еще мерзавцовъ, какъ они ходяшъ, згасилъ свѣчу, которая шущъ горѣла; любопытство мое вывело меня изъ покоя въ снни и онашла мнѣ въ оныхъ двери: а что шо есть снрашъ, я о шомъ и не думалъ; можетъ быть и природное во мнѣ было безснрашнѣ, объ этомъ оснрашляю я разсуждашъ неснрашннцелямъ еснасна. Я ничего не боялся, и сонелъ съ крыльца на дворъ: ночь была шакъ шемна, что ежелибы снрашцапъ гдѣ-нибудь въ углу слона, шо бы не увидѣлъ его и самъ самана, хотя бы онъ смонрѣлъ сквозь самой лучшей Французской лорнешъ. Сналъ я къ снрашкѣ подѣвъ погребѣ, и не много подождѣвъ услышалъ шущкѣ, шакъ какъ бы удобно лѣзшъ человеку че, съвъ заборъ. Снрашва подумалъ было я, что это лѣзешъ воръ, и шакъ непосредственно испугался. Эши неудобныя художники не только робящамъ, да и снрашкѣмъ кяжущя снрашны. Однако скоро одумался, и разсуждалъ, какой человекъ можетъ оснрашннцеля принции вмѣснрѣ съ мерзавцовъ, и въ одно время; когда его Полковникъ шрусннцеля, шо уже просной